

V Bruseli 31. októbra 2025
(OR. en)

14616/25

LIMITE

SAN 682
PHARM 148
COVID-19 20
PROCIV 137
TRANS 504
MAR 144

POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Výbor stálych predstaviteľov

Predmet: Vyhlásenie Európskej únie a jej členských štátov k vyhláseniu, ktoré Turecká republika 14. júla 2025 predložila generálnemu riaditeľovi WHO v súvislosti s Medzinárodnými zdravotnými predpismi

Delegáciám v prílohe zasielame návrh vyhlásenia Európskej únie (EÚ) a jej členských štátov k vyhláseniu, ktoré Turecká republika 14. júla 2025 predložila generálnemu riaditeľovi WHO v súvislosti s Medzinárodnými zdravotnými predpismi.

Návrh vyhlásenia Európskej únie (EÚ) a jej členských štátov k vyhláseniu, ktoré Turecká republika 14. júla 2025 predložila generálnemu riaditeľovi WHO v súvislosti s medzinárodnými zdravotnými predpismi

Medzinárodné zdravotné predpisy (MZP) sú veľmi účinným nástrojom na posilnenie prepojenia medzi systémami dohľadu a vytvorením mechanizmov rýchlej reakcie. EÚ a jej 27 členských štátov budú naďalej podporovať vykonávanie článku 57 MZP v plnom rozsahu a bez obmedzení.

EÚ a jej 27 členských štátov berú na vedomie zámer Turecka vykonávať ustanovenia MZP v súlade s Dohovorom z Montreux o režime v prielivoch podpísaným 20. júla 1936.

EÚ a jej 27 členských štátov chápu želanie tureckých orgánov dodržiavať svoje medzinárodné záväzky, ako je Dohovor z Montreux týkajúci sa dopravy v prielivoch. V tejto súvislosti by sa chceli odvolať na článok 57 MZP, v ktorom sa stanovuje, že zmluvné štáty uznávajú, že MZP a iné príslušné medzinárodné dohody by sa mali vykladať tak, aby boli zlučiteľné. Ustanoveniami MZP nie sú dotknuté práva a povinnosti žiadneho zmluvného štátu vyplývajúce z iných medzinárodných dohôd.

Pokiaľ ide o odkaz Turecka na vnútroštátne právne predpisy, ktoré nemajú priamy vplyv na vykonávanie MZP, EÚ a jej 27 členských štátov chápu, že Turecko zabezpečí, aby sa pri uplatňovaní jeho vnútroštátnych právnych predpisov v plnej miere rešpektovalo znenie a duch MZP a režim slobody plavby v prielivoch, ako sa stanovuje v dohovore z Montreux.